

# SMLOUVA O PŘEVODU MAJETKU A ZŘÍZENÍ VĚCNÉHO BŘEMENE

Dnem podpisu uzavřeli

**Město Kolín**  
**IČ 002 35 440**

se sídlem Karlovo náměstí 78, 280 02 Kolín I  
za město jednajícím I. místostarostka Mgr. Iveta Mikšíková



MKOLP002EB3S

**pro část A „Nabyvatel“ – pro část B „oprávněný“**  
— na straně jedné —

a

**ARALDO s.r.o.**  
**IČ 28947509**

se sídlem Třídvorská 1402, Kolín V  
za společnost jednajícím jednatelem [REDACTED]

**pro část A „Převodce“ – pro část B „povinný“**  
— na straně druhé —

## ČÁST A

*dle ustanovení § 2055 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník*

### Čl. I.

Převodce je vlastníkem kanalizačního řadu vybudovaného na pozemcích parc. č. 1945/18 a 1994/2 v kat. území a obci Kolín, na LV 16431, hodnota majetku v účetní evidenci: 1 416 253, 94 Kč.

### Čl. II.

Na základě usnesení Rady města Kolína č. X/46/2019 byl schválen bezúplatný převod kanalizačního řadu umístěného na pozemcích parc. č. 1945/18 a 1994/2 v kat. území a obci Kolín z vlastnictví Převodce do vlastnictví Nabyvatele.

Nabyvatel prohlašuje, že ve smyslu, uvedeného v usnesení Rady města Kolína č. X/46/2019 bezúplatným převodem přijímá, včetně součástí a příslušenství (kanalizační řád).

### Čl. III.

Převodce bezúplatně převádí kanalizační řad do vlastnictví Nabyvatele umístěného na pozemcích parc. č. 1945/18 a 1994/2 (ostatní plocha, ostatní komunikace) v kat. území a obci Kolín.

Nabyvatel tímto prohlašuje, že kanalizační řad od Převodce umístěného na pozemcích parc. č. 1945/18 a 1994/2 (ostatní plocha, ostatní komunikace) v kat. území a obci Kolína, do svého vlastnictví přijímá za předpokladu technického odsouhlasení správce a provozovatele společnosti ENERGIE AG Kolín a.s., Legerova 21, 280 02 Kolín III, IČ 47538457.

**Čl. IV.**

Převodce bezúplatně převádí majetek (kanalizační řad) uvedený v čl. I. ČÁSTI A této smlouvy za dále dohodnutých podmínek a Nabyvatel se zavazuje tento majetek (kanalizační řad) přijmout za předpokladu splnění všech podmínek Převodce.

Pozemky, na kterých je umístěný předmět převodu (kanalizační řad) nejsou zatíženy žádnými závazky a právy třetích osob. Pozemky musí být výhradně majetkem Převodce, což doloží originálem aktuálního výpisu z listu vlastnictví.

Správu a údržbu jednotlivých pozemků bude nadále provádět Převodce a správu a údržbu kanalizačního řadu bude po zavkladování této smlouvy do katastru nemovitostí a bezúplatném převodu na Nabyvatele v plném rozsahu spravovat a udržovat Nabyvatel prostřednictvím svého správce a provozovatele společnosti ENERGIE AG Kolín a.s., Legerova 21, 280 02 Kolín III, IČ 47538457.

**Čl. V.**

Převodce se zavazuje splnit následující podmínky a náležitosti:

**Podmínky pro převod vodních děl****Převodce dodá:**

- vodoprávní povolení Odboru životního prostředí a zemědělství ke zřízení vodního díla,
- kolaudační povolení vodoprávního úřadu,
- projektovou dokumentaci schválenou ve vodoprávním řízení,
- výsledky tlakových a těsnících zkoušek,
- prohlášení o shodě na použité materiály,
- smlouvy o zřízení věcných břemen,
- geometrické zaměření stavby,
- na vodním díle nesmí váznout žádné finanční závazky (dluh, úvěr apod.),
- souhlas správce a provozovatele kanalizace ENERGIE AG Kolín a.s., že je vše v odpovídajícím stavu pro předání do majetku města.

**Čl. VI.**

Převodce daruje městu dokumentaci skutečného provedení kanalizačního řadu včetně geodetického zaměření dle čl. I. této smlouvy v elektronické podobě.

Převodce předává nabyvateli ocenění stavby kanalizačního řadu uvedeného v čl. I. ČÁSTI A za účelem zavedení bezúplatného převodu do účetnictví Nabyvatele.

**Čl. VII.**

Převodce prohlašuje, že na předmětných nemovitostech neváznou žádná zástavní práva ani jiné právní vady.

Nabyvatel prohlašuje, že je mu znám stav nabývaných nemovitostí, a že je v tomto stavu do svého vlastnictví přijímá.

Vlastnictví stavby – kanalizačního řadu uvedeného v této smlouvě přejde na Nabyvatele (město Kolín) uzavřením této smlouvy.

Podpisem souhrnného předávacího protokolu dojde k převzetí stavby – kanalizačního řadu do správy a údržby Nabyvatele. Pokud nedojde následně k podpisu smlouvy a převodu majetku zápisem v katastru nemovitostí, správa a údržba se opět převede na Převodce.

## ČÁST B

### Čl. I.

Povinný vybudoval na služebních pozemcích uvedených v čl. I. kanalizační řad a uložil pod povrchem těchto uvedených služebních pozemků kanalizační řad včetně příslušenství. Uložení kanalizačního řadu včetně příslušenství v uvedených služebních pozemcích je vyznačeno v geometrickém plánu, který je nedílnou součástí této smlouvy.

Účastníci této smlouvy se dohodli na zřízení věcného břemene v podobě služebnosti technické infrastruktury – kanalizačního řadu takto:

Město jako nabyvatel kanalizačního řadu uvedeného v čl. II. ČÁSTI A je oprávněno mít umístěný kanalizační řad, včetně příslušenství na služebním pozemku parc. č. 1945/18 a 1994/2 v katastrálním území Kolín, zapsaném na LV č. 19431 pro obec Kolín tak, jak je tento kanalizační řad včetně příslušenství vyznačen v geometrickém plánu č. 7010-118/2019 ze dne 27.09.2019, schváleném Katastrálním úřadem pro Středočeský kraj, KP Kolín dne 03.09.2019. Z výše uvedeného geometrického plánu plyne, že délka kanalizační sítě ve služebním pozemku je 164,6 metru.

S tímto právem je spojeno právo přístupu k tomuto kanalizačnímu řadu včetně příslušenství za účelem její údržby, opravy, modernizaci nebo zlepšení její výkonnosti. Oprávněný právo odpovídající tomuto věcnému břemenu přijímá a každý (i nový) vlastník služebných pozemků uvedených v čl. I. ČÁSTI A je povinen omezení vlastnického práva ze zřízeného věcného břemene strpět.

Povinný prohlašuje, že mu nejsou známy žádné skutečnosti ani právní vady, které by bránily řádnému výkonu práv odpovídajících věcnému břemenu.

Povinný se pro případ převodu vlastnického práva k služebnému pozemku na třetí osobu před uzavřením smlouvy zavazuje převést na tuto osobu současně i práva a povinnosti z této smlouvy vyplývající, případně zajistit uzavření Vlastní Smlouvy o zřízení věcného břemene – služebnosti za shodných podmínek mezi oprávněným a právním nástupcem povinného. V opačném případě vzniká oprávněnému nárok na náhradu škody způsobené porušením povinností z této smlouvy vyplývajících.

Účastníci smlouvy prohlašují, že jim je známo, že právo odpovídající věcnému břemenu vzniká vkladem do katastru nemovitostí s právními účinky na základě pravomocného rozhodnutí o jeho povolení ke dni, kdy byl návrh na vklad doručen katastrálnímu úřadu.

Povinný a Oprávněný žádají, aby dle této smlouvy byl proveden vklad do katastru nemovitostí a vlastnictví k předmětné nemovitosti vloženo a zapsáno ve prospěch:

**Město Kolín, IČ 00235440.**

Účastníci se dohodli, že tato smlouva o převodu majetku a zřízení věcného břemene bude předložena ke vkladu do katastru nemovitostí nejpozději do 10-ti dnů ode dne uzavření této smlouvy.

Náklady spojené se vkladem této smlouvy do katastru nemovitostí uhradí Oprávněný.

## ČÁST C

### Čl. I.

Nabyvatel, ve smyslu ustanovení § 41 zákona č. 128/2000 Sb. prohlašuje, že jsou splněny podmínky pro převod předmětné nemovitosti v souladu se zákonem č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení).

Převodce a Nabyvatel prohlašují, že si tuto smlouvu před podpisem přečetli, jejímu obsahu porozuměli a na důkaz připojují vlastnoruční podpisy.

Jakékoliv změny nebo doplňky této smlouvy lze provádět pouze formou písemných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami.

**Odkoupení předmětných nemovitostí bylo schváleno usnesením Rady města Kolína č. 1825, 1826/46/RM/2019, ze dne 16.12.2019.**

Tato smlouva podléhá uveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv) (dále jen: „registr smluv“). Smluvní strany se dohodly, že smlouvu v souladu s tímto zákonem uveřejní město Kolín, a to nejpozději do 30 dnů od podpisu smlouvy. Toto ujednání však nebrání tomu, aby smlouvu zveřejnil i smluvní partner města Kolína. Po uveřejnění v registru smluv obdrží smluvní partner města Kolína do datové schránky, a nebo v případě neexistence datové schránky e-mailem, potvrzení od správce registru smluv. Potvrzení obsahuje metadata a je ve formátu .pdf, označeno uznávanou elektronickou značkou a opatřeno kvalifikovaným časovým razítkem. Smluvní strany se dohodly, že smluvní partner města Kolína nebude, kromě potvrzení o uveřejnění smlouvy v registru smluv od správce registru smluv, nijak dále o této skutečnosti informován.

Smluvní strany výslovně souhlasí s tím, aby tato smlouva byla uvedena v přehledu nazvaném „Přehled smluv“ vedeném městem, který obsahuje údaje o smluvní straně, datu uzavření smlouvy, předmětu smlouvy a kupní ceně. Smluvní strany výslovně souhlasí, že tato smlouva může být bez jakéhokoliv omezení zveřejněna na oficiálních webových stránkách města Kolína, a to včetně všech případných příloh. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené v této smlouvě nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu příslušných ustanovení právních předpisů a udělují svolení k jejich užití a zveřejnění bez jakýchkoliv dalších podmínek.

Čl. II.

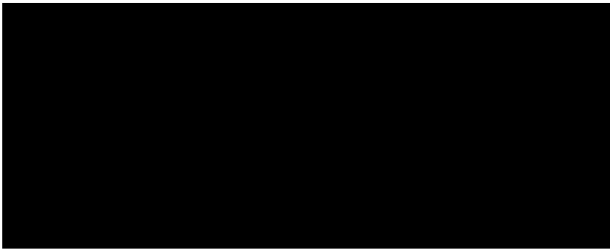
Tato smlouva **Smlouva o převodu majetku a zřízení věcného břemene** se vyhotovuje v počtu pěti stejnopisů, z nichž každý má platnost originálu. Každá ze smluvních stran obdrží po dvou stejnopisech a jeden stejnopis bude použit pro vkladové řízení u příslušného katastrálního úřadu.

V Kolíně

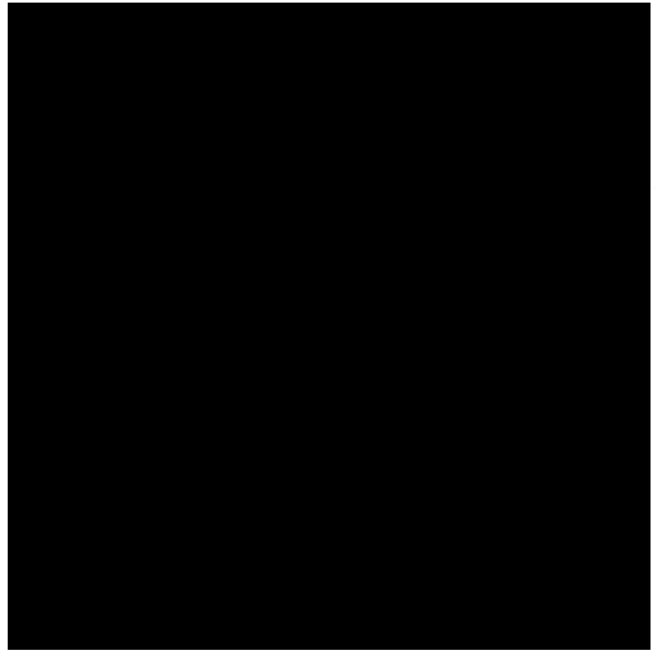
20-62-2620

V Kolíně

12.02.2020



Město Kolín  
Mgr. Iveta Mikšíková, I. místostarostka



**Přílohy:**

- 1) List vlastnictví
- 2) Geodetická dokumentace skutečného provedení stavby



## VÝPIS Z KATASTRU NEMOVITOSTÍ

prokazující stav evidovaný k datu 03.02.2020 08:55:02

rotoveno dálkovým přístupem do katastru nemovitostí pro účel ověření výstupu z informačního systému veřejné správy ve smyslu § 9 zák. č. 365/2000 Sb., ve znění pozdějších předpisů.

Okres: CZ0204 Kolín

Obec: 533165 Kolín

Kat.území: 668150 Kolín

List vlastnictví: 16431

V kat. území jsou pozemky vedeny ve dvou číselných řadách (St. = stavební parcela)

A Vlastník, jiný oprávněný	Identifikátor	Podíl
Vlastnické právo		
ARALDO s.r.o., Třídvorská 1402, Kolín V, 28002 Kolín	28947509	

### ČÁSTEČNÝ VÝPIS

#### B Nemovitosti

##### Pozemky

Parcela	Výměra[m2]	Druh pozemku	Způsob využití	Způsob ochrany
1945/18	424	ostatní plocha	ostatní komunikace	
1994/2	2533	ostatní plocha	ostatní komunikace	

B1 Věcná práva sloužící ve prospěch nemovitostí v části B - Bez zápisu

C Věcná práva zatěžující nemovitosti v části B včetně souvisejících údajů

##### Typ vztahu

#### o Věcné břemeno umístění a provoz. elektrorozvodného zařízení

v souladu s geometrickým plánem č.6819-3900022/2018

Oprávnění pro

ČEZ Distribuce, a. s., Teplická 874/8, Děčín IV-  
Podmokly, 40502 Děčín, RČ/IČO: 24729035

Povinnost k

Parcela: 1945/18, Parcela: 1994/2

Listina Smlouva o zřízení věcného břemene - úplatná č. IV-12-6020802/001 ze dne 30.10.2018. Právní účinky zápisu k okamžiku 15.11.2018 08:27:29. Zápis proveden dne 06.12.2018.

V-10578/2018-204

Pořadí k 15.11.2018 08:27

#### o Věcné břemeno (podle listiny)

služebnost stezky a cesty

Oprávnění pro

Parcela: St. 8347, Parcela: St. 8348, Parcela: St. 8349, Parcela: St. 8350,  
Parcela: St. 8351, Parcela: St. 8352, Parcela: St. 8353, Parcela: St. 8354,  
Parcela: St. 8355, Parcela: St. 8356, Parcela: St. 8357, Parcela: St. 8358,  
Parcela: St. 8359, Parcela: St. 8360, Parcela: St. 8361, Parcela: St. 8362,  
Parcela: St. 8363, Parcela: St. 8364, Parcela: 1994/10, Parcela: 1994/11,  
Parcela: 1994/12, Parcela: 1994/13, Parcela: 1994/14, Parcela: 1994/15, Parcela:  
1994/16, Parcela: 1994/17, Parcela: 1994/18, Parcela: 1994/19, Parcela: 1994/20,  
Parcela: 1994/21, Parcela: 1994/22, Parcela: 1994/23, Parcela: 1994/24, Parcela:  
1994/25, Parcela: 1994/26, Parcela: 1994/27, Parcela: 1994/28, Parcela: 1994/29,  
Parcela: 1994/30, Parcela: 1994/31, Parcela: 1994/32, Parcela: 1994/33, Parcela:  
1994/38, Parcela: 1994/39, Parcela: 1994/40, Parcela: 1994/41, Parcela: 1994/42,  
Parcela: 1994/43, Parcela: 1994/44, Parcela: 1994/45, Parcela: 1994/46, Parcela:  
1994/47, Parcela: 1994/48, Parcela: 1994/49, Parcela: 1994/50, Parcela: 1994/51,  
Parcela: 1994/6, Parcela: 1994/7, Parcela: 1994/8, Parcela: 1994/9

Povinnost k

Parcela: 1945/18, Parcela: 1994/2

Listina Jednostranné právní jednání o zřízení služebnosti ze dne 18.01.2019. Právní

Nemovitosti jsou v územním obvodu, ve kterém vykonává státní správu katastru nemovitostí ČR  
Katastrální úřad pro Středočeský kraj, Katastrální pracoviště Kolín, kód: 204.

**VÝPIS Z KATASTRU NEMOVITOSTÍ**  
prokazující stav evidovaný k datu 03.02.2020 08:55:02

Okres: CZ0204 Kolín

Obec: 533165 Kolín

Kat.území: 668150 Kolín

List vlastnictví: 16431

**V kat. území jsou pozemky vedeny ve dvou číselných řadách (St. = stavební parcela)**

Typ vztahu

účinky zápisu k okamžiku 08.02.2019 09:39:40. Zápis proveden dne 01.03.2019.

V-1239/2019-204

Pořadí k 08.02.2019 09:39

D Poznámky a další obdobné údaje - **Bez zápisu**

Plomby a upozornění - **Bez zápisu**

E Nabývací tituly a jiné podklady zápisu

Listina

- o Smlouva kupní ze dne 03.03.2017. Právní účinky zápisu k okamžiku 15.03.2017 09:48:44.  
Zápis proveden dne 06.04.2017.

V-2339/2017-204

Pro: ARALDO s.r.o., Třídvorská 1402, Kolín V, 28002 Kolín

RČ/IČO: 28947509

F Vztah bonitovaných půdně ekologických jednotek (BPEJ) k parcelám - **Bez zápisu**


Nemovitosti jsou v územním obvodu, ve kterém vykonává státní správu katastru nemovitostí ČR:  
**Katastrální úřad pro Středočeský kraj, Katastrální pracoviště Kolín, kód: 204.**

Vyhotovil:  
Český úřad zeměměřický a katastrální - SCD

Vyhotoveno: 03.02.2020 09:13:58

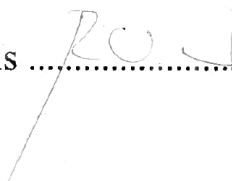
## Katastr nemovitostí - částečný výpis

Ověřuji pod pořadovým číslem **11830/2020**, že tato listina, která vznikla převedením výstupu z informačního systému veřejné správy z elektronické podoby do podoby listinné, skládající se z **2** listů, se doslovně shoduje s obsahem výstupu z informačního systému veřejné správy v elektronické podobě.

Ověřující osoba: 

V Kolíně dne **03.02. 2020**

Podpis .....





# VÝKAZ DOSAVADNÍHO A NOVÉHO STAVU ÚDAJŮ KATASTRU NEMOVITOSTÍ

Dosavadní stav			Nový stav												
Označení pozemku parc. číslem	Výměra parcely		Druh pozemku Způsob využití	Označení pozemku parc. číslem	Výměra parcely		Druh pozemku Způsob využití	Typ stavby Způsob využití	Způsob určení výměr	Porovnání se stavem evidence právních vztahů					
	ha	m <sup>2</sup>			ha	m <sup>2</sup>				Díl přechází z pozemku označeného v katastru nemovitostí	dřívější poz. evidenci	Číslo listu vlastnictví	Výměra dílu		Označení dílu
												ha	m <sup>2</sup>		
1945/18 1994/2															
												1945/18 1994/2			16431 16431

Oprávněný : Dle listiny

Druh věcného břemene : Služebnost podzemní inženýrské sítě (kanalizace)

<b>GEOMETRICKÝ PLÁN</b> pro vymezení rozsahu věcného břemene	Geometrický plán ověřil úředně oprávněný zeměměřický inženýr:		Stejnopis ověřil úředně oprávněný zeměměřický inženýr:	
	Jméno, příjmení: [redacted]		Jméno, příjmení: [redacted]	
	Číslo položky seznamu úředně oprávněných zeměměřických inženýrů: 474/1995		Číslo položky seznamu úředně oprávněných zeměměřických inženýrů: 474/1995	
	Dne: 27.8.2019      Číslo: 302/2019		Dne: 5.9.2019      Číslo: 168/2019	
Náležitostmi a přesností odpovídá právním předpisům.		Tento stejnopis odpovídá geometrickému plánu v elektronické podobě uloženému v dokumentaci katastrálního úřadu.		
Vyhovitel: [redacted] Jaseňská 60, 280 02 Kolín tel.: 777278760, IČO: 40006883 email: [redacted]		Katastrální úřad souhlasí s očišlováním parcel.		
Číslo plánu: 7010-118/2019		<b>KÚ pro Středočeský kraj</b> <b>KP Kolín</b> [redacted] PGP-1524/2019-204 2019.09.03 15:08:09 CEST		
Okres: Kolín				
Obec: Kolín				
Kat. území: Kolín				
Mapový list: Kolín 5-9/21, Kolín 5-9/23				
Dosavadním vlastníkům pozemků byla poskytnuta možnost azdnout se v terénu s průběhem navrhovaných nových hranic, které byly označeny přečerným způsobem:				



995/73

1945/19

1945/18

18  
17  
15  
(4.70)  
(11.92)  
(10.20)  
(10.50)

1994/6

1994/24

8347

1994/7

8348

1994/25

1994/8

8349

1994/27

1994/9

8350

1994/29

1994/10

8351

1994/30

1994/11

8352

1994/31

1994/12

1994/26

1994/28

(39.71)

(39.63)

1994/50

1994/23

1994/49

8364

1994/48

8363

1994/47

8362

1994/22

1994/21

1994/46

8361

1994/20

1994/45

1994/51

8360

1994/19

1994/18

1994/44

1994/43

8359

1994/42

8358

1994/17

1994/41

83.

1994/16

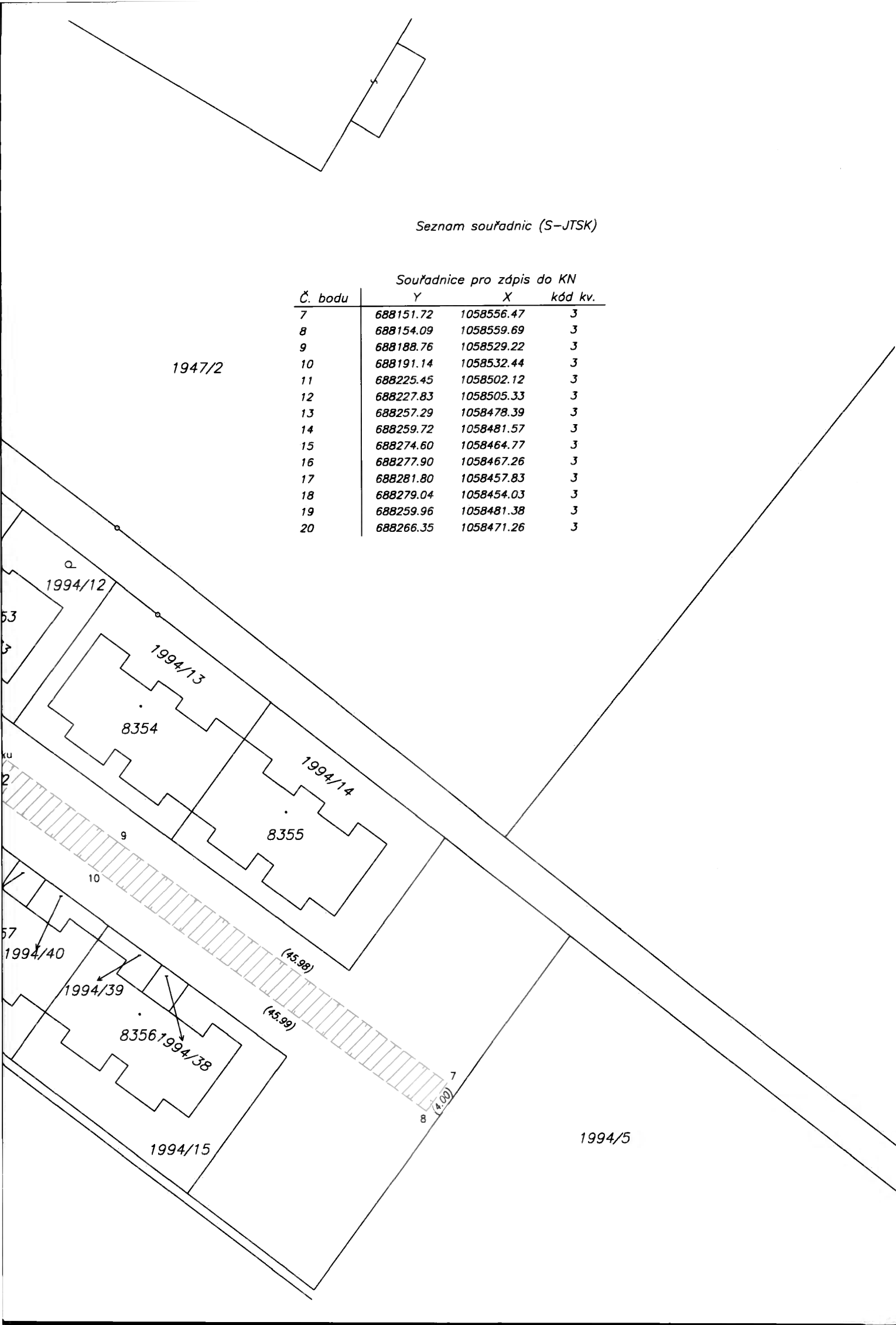
Na Vrě

1994/1

3797

Seznam souřadnic (S-JTSK)

Č. bodu	Souřadnice pro zápis do KN		kód kv.
	Y	X	
7	688151.72	1058556.47	3
8	688154.09	1058559.69	3
9	688188.76	1058529.22	3
10	688191.14	1058532.44	3
11	688225.45	1058502.12	3
12	688227.83	1058505.33	3
13	688257.29	1058478.39	3
14	688259.72	1058481.57	3
15	688274.60	1058464.77	3
16	688277.90	1058467.26	3
17	688281.80	1058457.83	3
18	688279.04	1058454.03	3
19	688259.96	1058481.38	3
20	688266.35	1058471.26	3



1947/2

1994/12

1994/13

8354

1994/14

8355

9

10

(45.98)

(45.99)

1994/39

8356

1994/15

8 (4.00)

1994/5